



# ZE

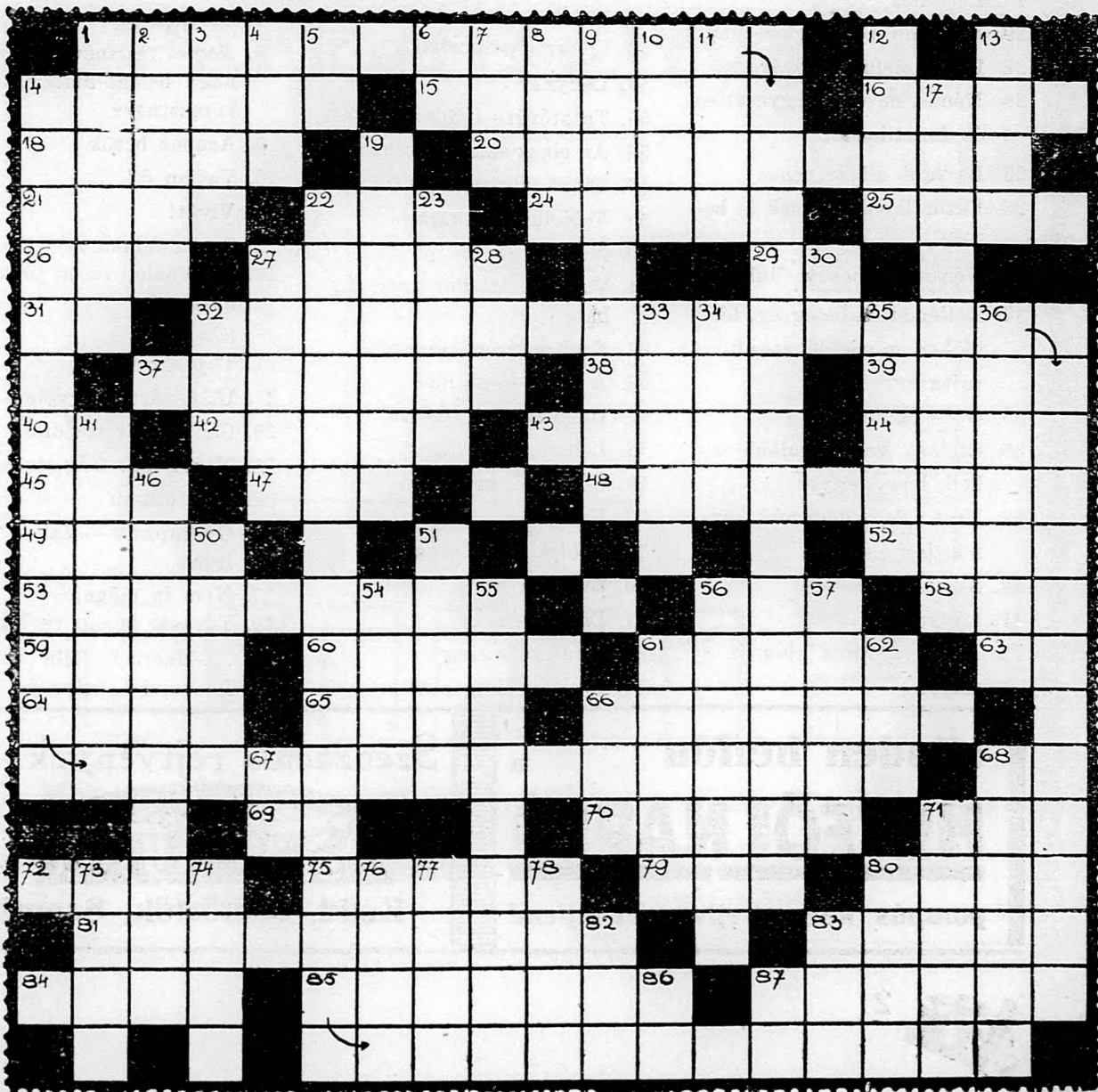
III. ÉVFOLYAM

# 26

szám

SZERKESZTI:  
**GÁL GYÖRGY**

1935. JUNIUS HÓ 22—28





# Irtta: Petőfi Sándor

Petőfi Sándor, a magyar líra klasszikus mesterének egy versszakaszát foglaltuk az itt következő rejtvénybe. Sorrend: vizsz. 5., 33., függ. 36., 23.

(Ábra a 19. oldalon.)

## Vizszintes:

1. Nem ok nélküli, megmagyarozott
14. Gyermekgondozó
15. Pauzát tart
16. Nagy felindulás
17. Párizsi jassz, csibész
19. Létrehoz
20. Meg van a megfelelő alapja
22. Brit-Honduras fővárosa
24. Német névelő tárgyesetben és fonetikusán
25. Balkáni állam pénze
26. Futballeredménynek is beillik
28. Nemzeti Hockey Club
30. Kellemetlen betegség, télidőben mindenki átesik rajta
35. Ő — németül
36. Ételnék van, legalább is kell, hogy legyen
38. Nem a legmodernebb közlekedési „szerv”
39. Skálahang
41. Lánynév
42. Ada-..., híres aldunai szíget
44. Rövidítés telefonszámok előtt
45. „Trombita harsog, ..... Kész a csatára a sereg” (Petőfi: „Csatadal”)
47. Tűzbevet
48. Vigyázó
50. A csiki székely krónika szerint az ős-székelyek főpapja
52. ... az Operencián
54. Lánynév
55. Tatatóvárosi Sport Egylet
56. Az olasz skála első hangja
57. Előbb, eleinte — németül
59. Fotócikk márkája
60. Nem is az
64. Város Kelet-Poroszországban
67. Francia író néve
68. A kalács sem más
71. Dühösködő természet
72. Lehetőség
75. Gondolni, úgy látni
77. Fejfedő
79. A király — franciául
80. Évácaska
81. Dörmögés
83. Átlátszó anyag
84. Kendert dolgoz fel

## Függőleges:

1. Bent a szobában
2. Adnak-e neki?
3. Odairányítja a puskát
4. ...., hallod-e! Jer ide! (Petőfi: Arany Lacinak)
5. Mindkét névelőnk
6. Eljuttat
7. Zsarnokság
8. Német férfinév, Euler, a nagy német matematikus keresztnéve
9. Azonos betűk
10. Vajjon ő?
11. Vivát!
12. Sorba felakaszt
13. ... Paolo, város tul a tengeren
18. Szegjed!
21. Tojásdadforma
27. USA-város. Egyetem
29. Centiméter rövidítése
31. Mikor lesz még elseje?
32. Megfutamit
34. Gyarapszik — falusi módor irva
27. Nem is mögéje
40. Tavasz hónap rövidítve
41. ...-Harrach Béla (id.), földrajzi és néprajzi író,

Minden hétfőn

# HÉTFŐI NAPLÓ

pompás keresztrejtvényt lejttem!

a Szenzációs rejtvények

# ESTI KURIR

az -ban

Kedd, Csütörtök, Szombat

Előfizetési árak:  
 Egész évre - - - - P 5.—  
 Félévre - - - - - P 2.50  
 Egyes szám ára 10 fillér.

# IZÉ

## REJTVÉNYUJSÁG

Megjelenik  
 minden szombaton  
 Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
 Budapest V, Pannónia-u. 46/a  
 Telefon: 93-1-14

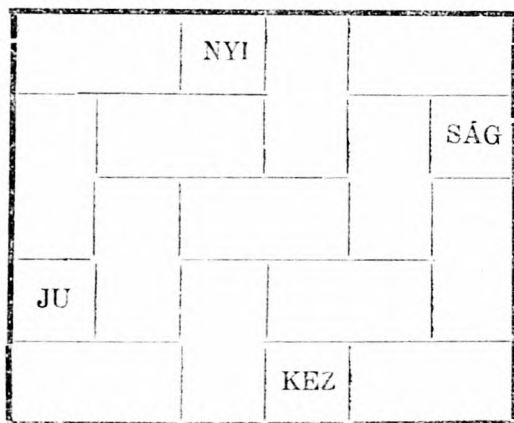
AZ IZÉ MINDEN EURÓPAI FŐVÁROSBAN KAPHATÓ!

Külföldi árak: Ausztriában —20 garas, Cseh-Szlovákiában 1— korona, Olaszországban 0.50 lira

*Ez csak játék?* 

Copyright by IZÉ

# Parkettrejtvény



HA LAD

MIN DIG

DE NI

ÁL TA

BÁR MELY

LÓL RÓL

VI LÁG

A  
SÁG

IS  
BAN

RE  
LÁ

NOS  
AZ

NAK  
KELL

IF  
E

Ha az oldalt lévő parkett-kockákat fenti ábrába helyesen rakjuk be, akkor az azokon elhelyezett szótagok összeolvasva Goethe egy mondását eredményezik.

# Kis izé



## Érem vegye tudomásul...

A rejtvények helyes megfejtői között ezen a héten 15 értékes díjat sorsolunk ki.

### DIJAINK:

- 3 üveg Törley.
- 1 bekeretezett értékes rézkarc.
- 1 üveg tokaji.
- 1 játszma bridzskártya.
- 1 tucat borotvapenge.
- 1 doboz csokoládé.
- 1 zseblámpa.
- 2 lámpa.

Bridzs és sakki megfejtőink négy diszkötésű könyvetnye rhetnek.

1. Egyetlen rejtvény helyes megfejtése jogosít a jutalmak sorsolásában való részvételre, természetesen több megfejtés a nyeresre nagyobb esélyt biztosít.

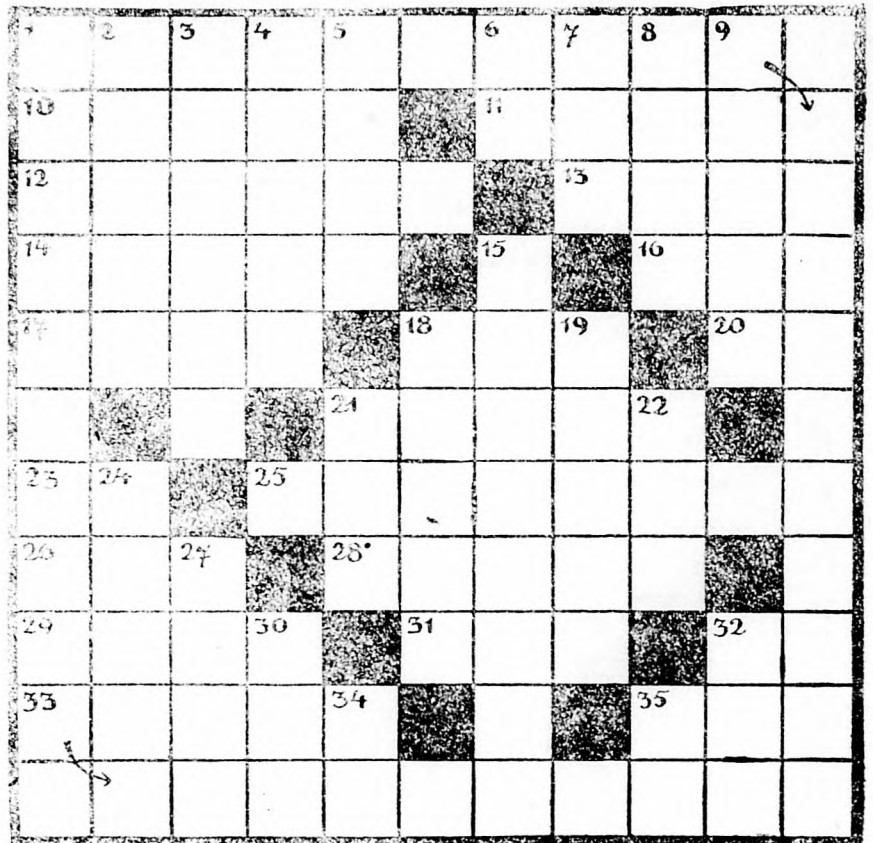
2. Keresztrejtvényből elegendő a leghosszabb négy (esetleg hat) sornak beküldése.

3. E heti rejtvényeink megfejtésének beküldési határideje: 1935 július 1. (Külföldről július 8.)

4. Semmiféle szelvényt nem kell mellékelni.

5. Eredményközlés III. évfolyam 28. számunkban.

Minden olvasónknak kellemes szórakozást kívánunk!



### Díszszínes:

1. Azok az egyszerű szavak, amelyek a fordulatot jelentik Petőfi Sándor Falu végén karta kocsmá c. versében
10. Zárószekercet
11. Jókai Fekete gyémántok c. regényének női főszereplője
12. A falevélen megfigyelhető
13. Mosjoukin keresztnéve
14. Sok ablak ilyen
16. Nagy magyar költő
17. Kellemetlen megállapítás így nyáridőben
18. Összecsomóz
20. Visítóhang
21. Báró német változata
23. A család tagja
25. A kisdiák tanszere
26. Fel nem adni!
28. Ilyen a rossz dinnye
29. Német folyó
31. Egyforma betűk
32. Keresztül
33. A cselekedet rugója
35. Tíz szent

### Függőleges:

1. Jókai regény
2. Rövid határ-dő
3. Női név
4. Légnemű testek
5. Gyümölcsheozás
6. Ibl Ervin monogramja
7. Évenkénti
8. Sztár
9. Áruba bocsátott
15. A személyi adatokat tartalmazza
18. Eszik — tréfás szóval
19. Teljes
21. Sörmárka
22. Családos ember
24. Sziget a Keleti-tengerben
27. A Mák vezérigazgatója
30. Őszi hónap rövidítése
32. Ágnes
34. Ék a fordítottja
35. Római szám: 499.



# LÁNC, LÁNC, ESTERLÁNC

## Szótaglánc

KOR			TON	
	PA			SZE

Az üres kockákba úgy írjunk egy-egy szótagot, hogy az, úgy az előtte, mint az utána levő szótaggal egy értelmes szót alkosson.

### Idegen szóval

SZABADELVÜ  
KÖZJATÉK  
DURVA  
EGYÜTTES  
UJITAS  
LELTÁR  
ISTENTAGADÓ

Fenti fogalmak mellé írjuk oda a megfelelő, mindennapi életben gyakran használt idegen kifejezést. Ha ezt helyesen tesszük, úgy az idegen szavak kezdőbetűi adott sorrendben egy kis afrikai köztársaság nevét adják.



### Pontosrejtvény

Má . . . lat  
La . . . lan  
Te . ház  
Ta . . . mány  
Vi . dal  
Iram . . . . . vas  
Bi . . . vér  
Vé . . . lem  
Him . . . ben  
Ki . . . ni  
Ha . . . don  
Ki . . . dás  
Bús . . . . . sang  
Ba . . . tor

Fenti szavakban a pontok helyére írjuk be az odaillő szótagot. Helyes megfejtés esetén ezek összeolvasva ismert közmondást adnak.

### Összekötő-rejtvény

	I.	II.
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		

A definícióknak megfelelő szavakat helyezzük el az ábrába megfelelő helyre. A kapott szó párokat középen úgy kössük össze 1—1 betűvel, hogy soronként 1—1 értelmes szót kapjunk. Az összekötőbetűk egybeolvasása ismert komikus nevét adják.

#### I.

1. FONCSOROZOTT ÜVEGLAP
2. HARAPDÁL
3. FÖZELÉK
4. SÖRMÁRKA, HIM ÁLLAT
5. TÖR IKERSZAVA
6. ELŐCSARNOK
7. ÓCEÁN

#### II.

1. FOHÁSZ
2. „LIM” IKERSZAVA
3. DISZ
4. LAKOMA
5. MENYASSZONY
6. NEM EZ
7. A GONDOLKODÁS SZERVE

### Szótag-pótlórejtvény

1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			

Az alanti szótagokat a megadott értelemben összeállítva helyezzük az ábrába. A vastag keretbe kerülő szótagok összeolvasva közmondást adnak. (Minden szó háromtagu.)

1. TRÉFÁS TÉLI ALAKZAT
  2. SZABADSÁG LATINUL
  3. FRONT MÖGÖTTI TERÜLET
  4. UTAT BURKOLNI
  5. MEGYEI VEZETŐ
  6. VÉGHEZVINNI
  7. HIZLAL
  8. „TE”-NEK SZÓLITANI
- BER—BER—EM—FŐ—  
GEZ—HIN—HÓ—IS—KÓ—  
KÖ—LAND—LI—MEG—  
NI—NI—NI—PAN—RIT—  
TAS—TE—TEN—TER—  
VÉ—VEZ



# LEITER JAKAB TÖRTÉNETE



Mikor először szállt fel Párisban Nadar az ő Geant nevű léghajójával, a bécsi lapok részletes tudósításai alapján a Magyar Sajtó 1863 október 13-i száma Ágai Adolf ujságíró tollából szintén közölt egy párisi levelet: „Middön a legfelső felhőre tégen is átrepültek — írja a cikk — a gömb megrezdült, kissé oldalt hajolt, de — így állítják az utazók — egyikük sem ijedt meg. Előhítták Godardot, a tapasztalt léghajóst. Fel, fel! Oly magasra akarunk szállani, mint Leiter Jakob!” Másnap a szerkesztőség tagjai lexikonokban keresték, hogy ki az a Leiter Jakob s kísült, hogy bizony az Jakob's Leiter, amelynek magassága az eget érte (Móz. I. 28, 12.). A szerző tréfából írta a kinos mondatot — a pedáns Greguss Ágost kétségbeejtésére. Így lett a Leiter Jakob a legérdekesebb szójátékoknak, a fordításbeli botlásoknak a műszava.

A legtöbb Leiter Jakob természetesen az írók egyes és fölületes munkája miatt azóta is az ujságokból kerül ki. A Nemzet 1888 június 1-i számában látott napvilágot egy bécsi német távirat, amely elmondja, hogy esküdtszék elé állították Kirchner J. képirót, aki Curio nevű barátját január 14-én orozva megtámadta és gyűrűjével megsebesítette. „Tödtlicher Ausgang Attentates — mondja tovább a sürgöny — wurde nur durch Feder Claquehutes verhindert, an welcher Ring abprallte.” (A támadás csak azért nem lett halálos végű, mert az öklező gyűrű a claquekalap rugójától visszapatant.) Az ujságíró ezt így fordította: „A támadás valószínűleg végzetessé vált volna a szerencsétlen emberre nézve, de Claquehutes Frigyes, aki éppen arra ment, a támadót legyűrte és

az öklező gyűrűt kezéből kicsavarta.”

Ujságírók követték el a következő Leiter Jakobokat is. Egy német könyvismertetés szerint: „A könyv a legifjabb bíróságot (— das jüngste Gericht — az utolsó ítélet helyett) tárgyalja.” Egy francia ujságban: „A tömeg elkiáltotta magát: Éljen Gréve tábornok”, ehelyett: Éljen az általános sztrájk — vive la gréve général. Leiter Jakob a Toldi estéről szóló német hiradás címe: Eine Soiré bei Toldi. Egy magyarra fordított német hir szerint: „A merénylőt Törtörte közelében (ehelyett: a helyszínen — in der Nähe des Thortortes) fogták el.” Ujságíró tollán lett a híres Justus Lipsius „der gerechte Leipziger” s ujságíró mondotta, hogy: „A holttestet a düngéri dombok alatt (— unter einem Düngerhaufen — egy trágyadomb alatt) találták meg. (Fővárosi Lapok 1876.)

Az idegen nyelvekben való járatlanság is sok Leiter Jakobot eredményezett. Bécsben egy templom fölirata: „Mors certa, hora incerta”. Egy fiu atyjával arramelve azt kérdezte tőle, hogy mit jelent a fölírás. Az atya így felelt: Todtsicher geht die Uhr schlecht.

Igen sok Leiter Jakob hangzik el a közönséges beszédben az idegen szavak használata miatt, amikor valaki saját nyelvének a szavát idegen szóval helyettesíti. Így beszélt az az öreg zsidóasszony, aki Olaszországban a toilette ajtaját nem tudván kinyitni, fél olasz, fél német nyelven hangosan kikiáltott:

„Mio Dio, mio Dió, ich bin eingerigoletto.”

Igy regulázta a káplár az önkéntest:

„Ne járjon úgy, mint egy cibil. Itt vége van a cibilizációnak.”

Leiter Jakobot követett el a másik káplár, mikor ezt a párbeszédet rögtönözte az egyik önkéntessel:

„Mi a foglalkozása?” kérdezte tőle.

— Meteorológus vagyok, — volt a felelet.

„Mondja egyszerűen, hogy rőfös”, igazította ki a káplár.

Igy beszélt, aki azt mondta, hogy inzultálta az orvost; vagy aki elmondta, hogy a mult vasárnap az ember drogériájában voltak s férjének most infulája van. Vagy aki arról beszélt, hogy az új helyen már akklimázolódtak.



„Hallotta, — szölt egyik bácsi a másikhoz, hogy a kömlödi tiszteletes megtébolyodott?”

— Nem hallottam, de már régen láttam, hogy *humoros a tekintete*, — felelte a kérdezt.

A budapesti műcsarnokban egy képet „Kutya és farkas közt” felirattal tettek ki. Eredeti címe: „Entre chien et loup” volt, ami helyesen fordítva: „esti szürkület”. Itt a képkiállítás rendezői hibáztak. Ennek fordítottja volt az, mikor a néző nem tudta, hogy a nyomort ábrázoló képre miért

van az irva: *Misère*, mikor ott semmi sem emlékeztet rá. Az eredeti fölírás ugyanis: *Misère* — nyomor volt. Így tévedett az a fiu is, aki a német képtárban az „Angyali üdvözlét” helyett az „Angol üdvözlét” (*Englischer Gruss*) képet látta.

Igen sok a Leiter Jakab a történeti fejlődéssel kialakult nevekben. A Plattensee Leiter Jakab. A Balaton alapszava ugyanis a szláv blato — sár, mocsár, batin — mocsaras; 1055-ben még Balatin volt a Balaton magyar neve s a németek tévesen nevezték el Plattensee-nek. Budapest utcanevei közt is nem egy Leiter Jakab akad. A Bálvány-utca régi neve Götter-Gasse. Ez a fordítás ugyan helyes, csakhogy a Götter-Gasse helyesen Göder-Gasse, mert Göd felé visz. A kifogástalan magyar neve tehát Gödi-ut volna. A Tavaszmező-utca mellett valamikor a város alakulása előtt egy Frühling nevű németnek szántóföldje volt. Ettől lett az utca Frühlingfeld-Gasse neve, amit a régi tulajdonos emlékének elpusztulásakor költői lendülettel Tavaszmező-utcának fordítottak. A nagyheti Zöldcsütörtök neve szintén Leiter Jakab. Német megfelelője a Gründonnerstag, amelynek azonban nem grün — zöld, hanem grinen — veszékel, jajgat az alapszava. A nagyhét csütörtökje Grindonnerstag, mert régen a kiközösítetteket ekkor vették vissza az Egyházba s most utoljára megsiratták bűneiket.

A Leiter Jakabok buján tenyésző talaja az iskola. Feleltetés közben, főként érettségi felé, ijedt tanulók között az idetartozó legképtelenebb elszólásoknak se szeri, se száma. Csak az a kár, hogy közülük a legtöbb olyan, mint a májusi rét virága: leszakítva minden frissességét és illatát veszíti. Az eltehetőek közül való a

tempus edax rerum (Hor. *carm.* 3, 30) — étkezési idő, ehelyett: az idő megörli a dolgokat;

est modus in rebus (Hor. *sat.* I, 1, 106) — van mód

a rejtvényekben ehelyett: mindennek van határa;

arma virumque cano (Verg. *Aen.* I, 1.) — fegyvert és mérget a kutyának, ehelyett: fegyvert és férfiut éneklek;

ich heiss Müller — melegem van Müller, ehelyett: az én nevem Müller.



Ehhez hasonló eset történt Mórিকával a francia vizsgán. Nem valami jeles francia volt ökelme, de a tanár szorgalma miatt szerette volna, ha mégis szépen felel, mert a kudarc nagyon bántotta önértékét s azért a legkönnyebb olvasmány címét mondta fordításra: *Le moineau et ses petits*, a veréb és fiókái. Szerencsétlenségére azonban jól tudta azt a formulát is, amellyel a nevének kellett megmondani (*mon nom...*) s rögtön rávágta magyarul: „Az én nevem Szepi”, pedig Móríc volt a neve.



Egy fiu fordítása szerint *Der Liebe Lust der Liebe Leid* (a szerelem élvezete a szerelem szenvedése) — a kedves levegő kedves szenvedés; *Auch Hagen von Tronje trat zum Fenster* (a tronjei Hagen az ablakhoz lépett) — Hagen a tróntól az ablakhoz ment. Egy másik a *Wilhelm Tell* e szavait: *Gewitter ist im Anzug* (— vihar van kitörőben), így fordította: *Vihar van a ruhában*. Iskolában termett az „*ex omnibus aliquid ex toto nihil*” (mindenből valamit s az egészből semmit sem tudni) elvnek ez a fordítása: *mindenkiből lesz valami, csak a töből nem lesz semmi.*

A tanár Horatiusnak *Maece-nas, atavis edite regibus* (*carm.* 1, 1.) — Maecenas, ősi királyok sarjadéka versét akar-ta fordíttatni s mivel a fiu ezt így értette: *me coenas at avis edit e regibus*, a magyar fordítás ez lett: *én ebédelek, de a madár királyokból eszik.*

Ugyanigy fordultak elő a következő furcsa fordítások:

*Ave Caesar, morituri te salutant* — Üdvözlégy cézár, a turi cigányok köszöntenek, e helyett: Üdvözlégy cézár, a halmi készülőök köszöntenek.

*Conticuere omnes intenteque ora tenebant* (Verg. *Aen.* 1, 1.) — mindnyájan elhallgattak és orrukat a tentába mártották, ehelyett: figyelmes arcot vág-tak.

*Bis dat, qui cito dat* — pénzt ad, aki cipót ad, ehelyett: kétszer ad, ki gyorsan ad.

*Praesente medico nihil nocet* — ajándék nem árt az orvos-nak, ehelyett: az orvos jelenlé-tében semmi sem árt.

A kalcedoni zsinat (451) atyáinak Nagy szent Leo pápát (440—461) magasztaló szavai: *Petrus per os Leonis locutus est* — Szent Péter Leo szájá-val beszélt, egy fiu így fordította: Péter az oroszlán csont-ján keresztül szólt. *Manet alta mente repostum* (Aen. 1, 26.) — leke mélyére elrejtve maradt helyett: marad a régi mentére posztó.

Egy temető melletti vendég-lőben ez a figyelmeztetés volt fölírva: *De mortuis nil, nisi bene* (— a holtakról csak jót mondani). A svábok természetesen semmit sem értettek ebből a figyelmeztetésből s megkér-dezték azt, aki közülök iskolát is járt, ő így fordította a föl-írást: *Von den Toten nichts, als die Beine* (a holtakból semmi sincs itt, csak a csontok).

Német nyelvű iskolából va-lók: *Romulus conditor Romae* — R., a római cukrász; *norme vides?* (Nem látod?) — látod az apácát? (*die Nonne*). *Caesar tanta diligentia profectus est, ut...* (C. olyan sürgősen elutazott, hogy...) — Cézár nagynénjével delizsánszon el-utazott.

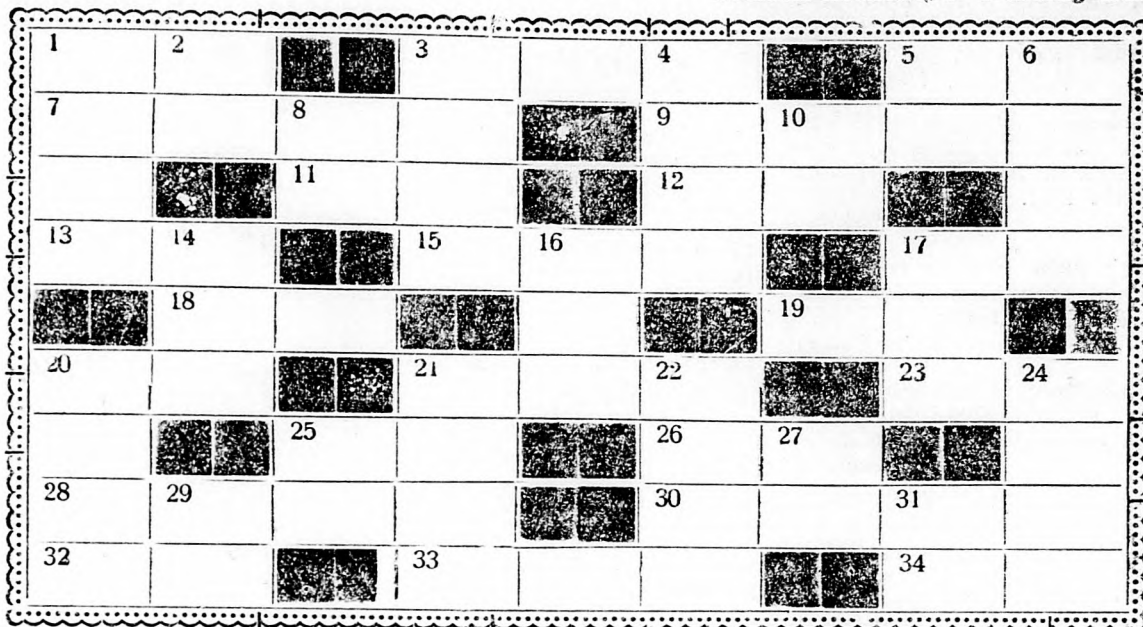
Hát még mennyi Leiter Ja-kab van a gyakorlatokban, amelyekre igazán illik, amit az



# Három korszakra való

Szótagkeresztrejtvény

Minden kockába 1—1 szótag irandó.



## Vízszintes:

1. Ürmérték
3. Sok ember
5. Bélyeg — németül
7. Szerzetesrend
9. Híres olasz festő volt
11. Juttatni
12. Az egyetem feje
13. Női név
15. Tülekedik
17. A lei apróbb része
18. Ilyen a jó óra
19. Sodorja (pl. a bajuszát)
20. Ütközet
21. Svájci hegyi vasut
23. Ásó párja
25. Tengeren
26. Rövid tör
28. Nagyközség neve
30. Oktatni
32. 12 órai
33. Tollbamondani
34. Nyitni

## Függőleges:

1. Árat megszabni, meghatározni
2. Lutri műszó
3. Falusi oktató
4. Párbajt viv
5. Francia folyó
6. Buslakodni, szomorkodni

8. Ijed
10. Fletner találmánya
14. Mindennap
16. Fényezni
17. Báránka
20. Lekaszált tengeri takarmány

21. Ellenkezik, huzódozik
22. Megnagyobbítani
24. Híres hegedűs
25. Szállítás
27. Hajtincs
29. Decemberi
31. Ázsiai nép



## Egyszeregy rejtvény

		×	5	:	2	+		5	=	7	0
1		:		+	8	×			=		
		:		×	1	0	+		=		
	8	-	8	-		×	5	6	=		
7	0	+		+		+			=		

Az üresen hagyott kockákba helyezzünk 1—1 számjegyet oly módon, hogy a számtani feladatok elvégzése után az első vízszintes sor végösszege az első függőleges sor végösszegével, a második vízszintes sor végösszege a második függőleges sor végösszegével (és így tovább a harmadik és negyedik sor is) egyezzen, mert a végeredménynek ugy vízszintesen, mint függőlegesen egyezni kell. Minden kockába csak egy szám kerülhet. (A 0 mint magában álló vagy kezdő számjegy nem fordulhat elő.)





# HANGTALAN HETI HIRADÓ

Mi történt a nagyvilágban 1935. június 11–18-ig

A tehetség még nem tesz íróvá. Férfiúnak kell a könyv mögött lennie.

(Emerson)

A helyes társalgás egyik legfőbb szabálya: az ember önmagáról ne beszéljen majdnem semmit sem.

(H. de Balzac)

Sok szép virágzó házat és államot romokba dönt ékes beszédnek áradatja.

(Euripides)

Hallottam kendőzéstekről is. Isten adott nektek képet és ti mást csináltok magatoknak.

(Shakespeare)

Mily termékeny a legkisebb tér is, ha jól megműveljük.

(Goethe)

Ne nevesd ki a világot, ne is sirasd, hanem értsd meg.

(Spinoza)

A nap közelében mindig meleg van; az anya mellett jól érzi magát a fiú.

(Orosz közmondás)

A családi élet vonzóereje az erkölcsök hanyatlásának ellenszere.

(Rousseau)

Kell, hogy az ember valamitől féljen, reméljen és valamiről gondoskodjék a holnap számára.

(Schiller)

## Összintés

1. Nagy érdeklődéssel kísért sportesemény
13. Olajoz
14. Régi vár maradéka
15. A helvét valuta jele
16. Megállítószerkezet
17. Erdélyi folyó
18. Mutatószó
19. Fontos ipari nyersanyag
21. Butoranyag
22. Szabó szerszáma, névelővel
24. Diplomáciai egyezmény előkészítése
24. Távozz!
27. Dohányzik
28. Birtokos névmás
31. Alváshoz előkészít
32. Nemes almafajta
34. Hatvan hónapja
35. Numeró, rövidítve
36. Bucuszó
37. An dem
39. Életet olt
40. Rájegyez
42. Nagy főzőedény
44. Ismét
47. Utrakelt
48. Rögtön, vagyis azon...
49. Takarékos népség
50. Évszak
52. Szülő
53. Indulatszó
55. Nem barátságos meg-

- szólítás
57. Számnév
58. Törvénykönyv, röv.
59. Férfinév, tárgyesetben
61. Tapsoló szervezet
64. Vezényszó

66. Tűzszerzám
68. Járom
70. Vizes lesz, vagyis... ik
73. Eleven
76. Egyforma betűk
77. Esetleg

78. &
79. Paulay keresztneve
81. Ügyvéd dolga
82. Mint a 79. vizsz.
84. Ilonka
85. Ósdi súlymérték

## Függőleges

1. Parlamenti esemény
2. Zöldfőzelék
3. Zudit
4. Erzékel
5. Színészkedik
6. M
7. Ijesztés
8. Pótsorok
9. Konfliktus
10. Lendületes mozgás
11. Orosz város, filmvállalat
12. Sójáról híres község
19. Prihoda keresztneve
20. Indián törzs
23. Háborúval fenyegető keleti affér
25. Egy írónők álneve
26. Kettős mássalhangzó
29. I. É.
30. Étkező
32. Bácsi, falusiasan
33. Francia névelő
36. Lengyel folyó
38. Jól szórakozik
40. Visszasír (?)
41. Világnyelv
42. Racket
43. TMZ
45. Japán pénz
46. A. I. A.
51. Szimatol
54. Jövedelem — illeték
56. Disz
57. Személyes névmás
58. Káros hatásu, fordítva
60. Derékszij
62. Felvonó
63. A gyilkosok őse
65. Mint az 57. vizsz.
67. Zöldvendéglősök óhaja (két szó)
69. Attila
71. Hadikikötő
72. Akit aközlekedési eszköz szállít
74. Román pénz
75. Néhány emberből álló fegyveres alakulat
79. Névutó
80. Komárommegyei nagyközség
83. Indulatszó
84. Ivády monogramja

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13			14			15			16		
17			18			19	20	21		22	
		23									
24	25	26				27			28	29	30
37					32		33		34		
35				36			37	38			39
		40	41			42	43	44	45	46	
47							48				
		49				50	51		52		
53	54			55	56		57				58
59		60			61	62	63		64	65	
66				67	68			69	70		
				71					72		
73	74	75		76		77		78		79	80
81				82	83			84			85

**ROYALFILMSZÍNHÁZ**

**Capitol filmpalota**  
Baross-tér 22. T.: 343-37.  
MANHATTAN MELO-  
DRÁMA

---

**Casino**  
Eskü-ut 1. Tel.: 831-02.  
TUTTI-FRUTTI

---

**Décsi filmszínház**  
Teréz-kört 28. T.: 259-52.  
TUTTI-FRUTTI

Előad. (első félh.): Capitol, Casino, Forum: ¼4, ¼6, ¼8, ¼10. Palace, Royal Apollo, Décsi: 4, 6, 8, 10.

**Forum filmszínház**  
Kossuth L.-u. 18. T.: 897-07.  
KIS MAMA

---

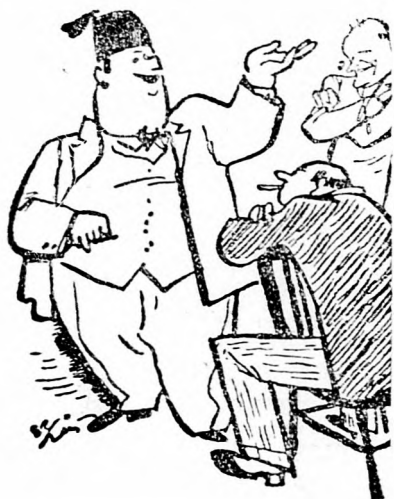
**Palace**  
Erzsébet-kört 8. T. 365-23.  
2 HERZEN — HYPOLLIT

---

**Royal Apollo**  
Erzsébet-kört 45. T. 429-46.  
A FEHÉR FENSÉG

## Halálos párbaj

Jeffrie Paddington barátunk derüs hangulatban üldögélt törzskávéházunkban. Füstkarikák eregetése közben régi emlékein merengett és a multak tengeréből a következő történetet halászta ki:



Bizonyára nem néz ki belőlem, hogy már embervér is tapad kezeimhez. Pedig ez az igazság. Ifjkoromban történt velem, hogy egy jóbaráttal összeveszttem. Természetesen nő volt a dologban. Viszonyunk barátommal annyira megromlott, hogy egy nyilvános helyen súlyosan megsértett. Nem

volt más kiút számomra, mint lovagias elégtételt kérni.

A párbaj a legsúlyosabb feltételek mellett, bandázs nélkül folyt le. Öt összecsapás után a hatodik menetben kardom oly súlyosan találta ellenfelemet, hogy az a kapott sérülésekbe belehalt.

Rövidesen a bíróság előtt kellett felelnem tettemért. Az esküdtbíróság hosszas tanácskozás után szavazattöbbséggel felmentett. Az ügyész fellebbezése folytán még két fórumot kellett megjárnom, azonban végig az én javamra szőtt az ítélet és így az harmadfokon jogerőssé vált.

Természetesnek fogjátok találni azonban, hogy többé nem párbajoztam. Igaz, hogy valahányszor konfliktus veszélye fenyegetett, mindig igyekeztem elkerülni, hogy lovagias ügy támadhasson.

Paddington a befejező szavak után tovább merengett, mi pedig ismét rájöttünk, hogy füllentett. Tessék kitalálni, hogy mit.

Vasárnap délután című rejtvényünk nyerevényei:  
1 1 tucat

**Dr. NERUDA**  
féle Nemes Fenyő pezsgőfürdő tablettá  
Szállítja Neruda nagy drogueria Budapest,  
V. Kossuth Lajos u. 10

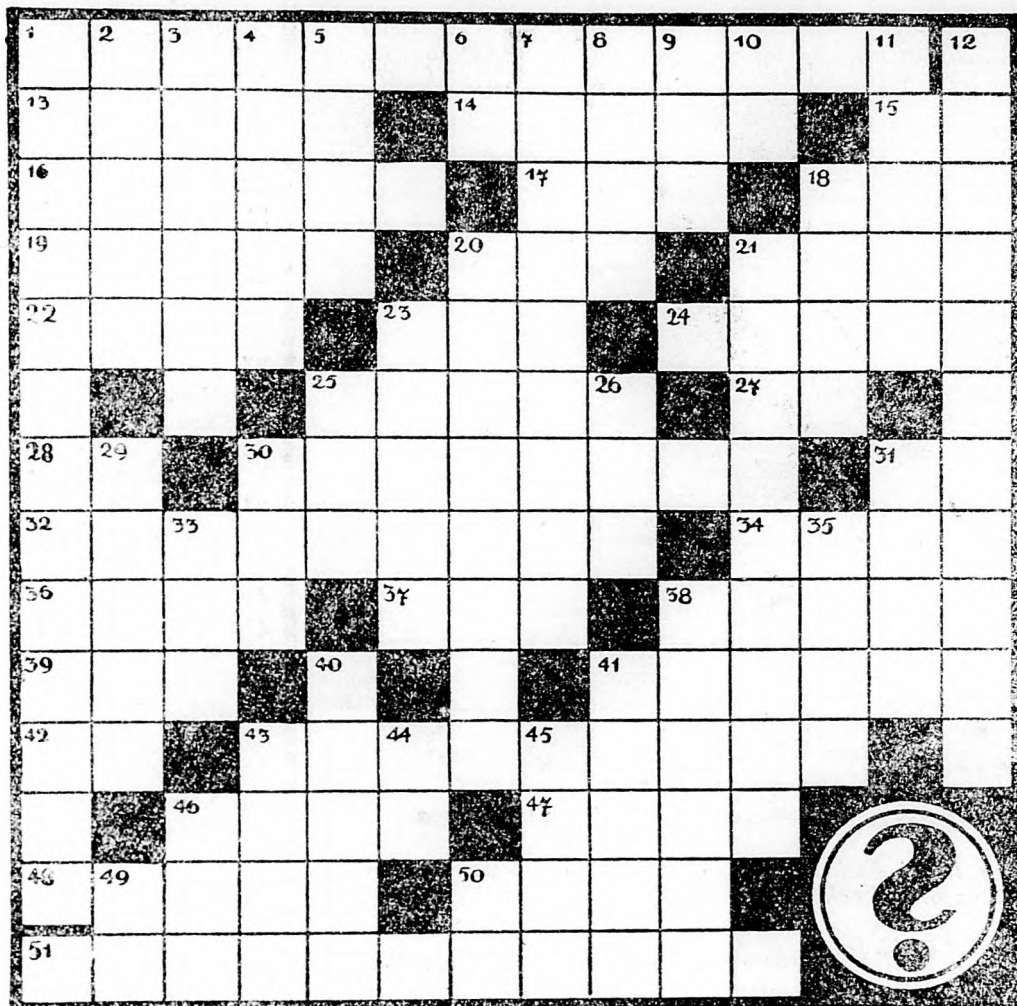
**Diskay és Társa**  
művészi fényképezés és fotóriportvállalat.

Telefon: RAKÓCZI-UT 18.  
34 8-81. Lításhasználat díjtalan

### Vizszintes:

1. Üdülő a Balaton mellett
13. Vonatközö névmás, raggaí ellátva
14. A Balaton egyik legdivatosabb fürdőhelye, Somogyban
15. Ez a báj a varázslattal függ össze
16. . . -föld, a volt Német Délnyugat-Afrika középső része
17. A Balatont köti össze a Dunával
18. Törtvonal
19. Nyaraló a Balaton mellett
20. Nagy Zsigmond monogramja
21. Várjad!
22. Gyorsan — latinul (Bis dat, qui . . . dat — kétszer ad, aki gyorsan ad)
23. Tanács — németül
24. Elhullajtó, szóró
25. Meginvitál
27. Diplomáciai Testület
28. Megvédelmez
30. Helyezze fölébe!
31. Savanyu
32. Szomorú pesti hotel
34. Tenger — más nyelven
36. Belgiumi folyócska
37. Ez meg Skóciában folyó (ék fölös)
38. . . . kéne!
39. Osztrák folyó (Ez már a harmadik folyó!)
41. Sima, lenvászonszerüen szőtt gyapotszövet, különösen könyvkötésre használják
42. A szürketaxin látható két betű
43. Üdülő a Balaton mellett a zalai parton
46. Jaj, mik is?
47. Akta
48. Rátapos
50. Berzsenyi versei főleg

# ni keresztrejtvény



51. A gyógyvizek vizsgálatával, hatásával és alkalmazásával foglalkozik. Tihanyban külön intézetet állítottak fel a célra

**Függőleges:**

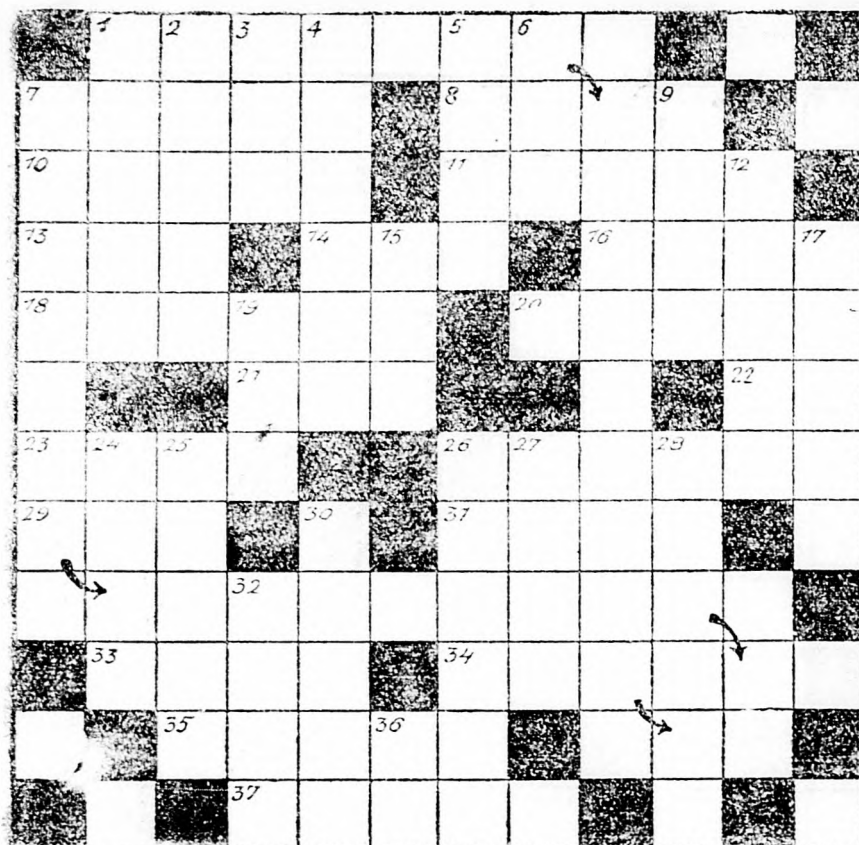
1. Balatonmelléki specialitás
2. Nyaraló a Balaton zalai partján
3. Felső, illetőleg alsó árhatar
4. Híres francia csillagász
5. Terézia
6. Németh Lajos monogramja
7. A Balaton egyik leg-

nevezetesebb fürdőhelye

8. Az ókori Görögország egy része
9. Nemzeti Lovaglósztály
10. Azonos betűk
11. Német köztársasági elnök volt
12. Május 15-től szeptember 30-ig tart a Balatonon
18. A fürdőruha része is
20. Az erősen égő tüzre jellemző
21. A Balaton partján folyik
23. A háboru előtti Románia
25. Ruha

26. Művészember
29. Szobrász szokott
30. Egymást előző betűk az ábécéből
31. Anglia territóriuma
33. Tell — angolul (Penna!)
35. ... ad — biztat
38. Én a halál rokona vagyok! Hát . . . . . ? (Fő a kedélyesség!)
40. A falu . . . , minden legény érte bolondul
41. Fogával kiharap
43. Energiaforrás
44. Igevégződés
45. Balaton . . . üdülő a Balatonparton
46. Illeték rövidítése
49. Á. A.
50. Malac lakja

# Kis izé



## Vízszintes:

1. Bársony Rózsi énekelt a „helyet az öregeknek” c. filmben
7. A Tiszába ömlő folyó
8. Gabonaféle
10. Azt még nem állapították meg, hogy aránylik a méterhez (?)
11. Orosz politikai szerv
13. Jákob tizenkét fiának egyike
14. Ital
16. Szól valamit
18. Nemrégiben
20. Ugyanaz
21. Mondás, közszájon forgó idézet
22. Kis angol súly
23. Csodálkozását juttatja ki- fejezésre
26. Arra vonatkozó
29. Áldomás
31. Üres — németül
33. Mester lesz majd
34. A tüzhányóhegyek nyílása
35. Kellemetlen dolog az „ilyen” fegyház
37. Felesáruüzlet

## Függőleges

1. Allati férőhely a legelőn
2. Pesti utca
3. Német vezényszó
4. Aratáskor egy csomóba hordott gabonatómeg
5. Arc — poétai recept szerint
6. Tisztít
7. Egy régi tangódal egy szép sora
9. Fogához veri a pennyt
12. Antal — németül
15. Keserű valami
17. Adag
19. A Nilus német neve
24. Szórakozóhely
25. Urihölgy
26. Szabó erre is vállalkozik
27. Abu... az első kalifa, Mohamed apósa
28. Szónok — névelővel
30. Fiatalember megszólítása
32. Katóka falusi alternatívája
36. Betű fonetikusán

## A kuloldali kereszt- rejtvény szövege:

### Vízszintes

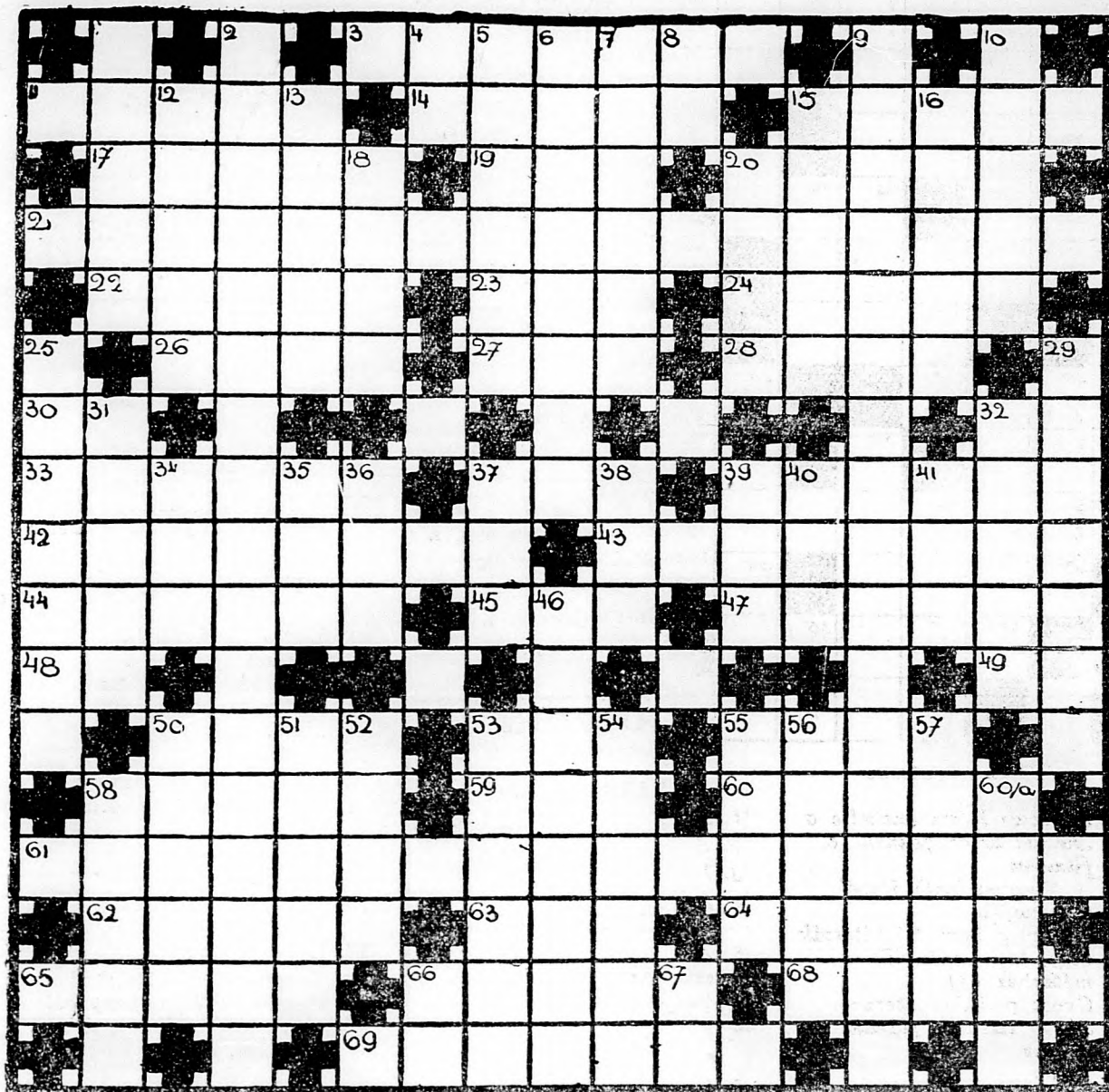
3. Farkasok
11. Könyörgők
14. Öltözék egy darabja
15. Elhunyt írónk
17. Jármű része
19. Egymást előző betűk
20. Felveszi
21. Itt nyugszik Kossuth és több más nagy magyar
22. Cselekszi
23. Kerti szerszám
26. Tarkaság
27. Szent László
28. Nevetés, franciául
30. Tovább
32. V. A.
33. Elmult az ideje
34. Feje alól
37. Orosz folyó
39. Tréfás történeteket mond
42. Támogat valamiben
43. Beviszi a rendőr
44. Megrothad (a fa)
45. Szülő
47. Jeles, idegen szóval
48. Ö. G.

49. Francia r. t.
50. Német folyó
53. Evőeszköz
55. . . . Deyers, filmstar
58. Bizonyos színű paripa
59. Női név fordítottja
60. Gyermektápszer
61. Horgászáshoz kell
62. Keleti ország
63. Hónap rövidített neve
64. Az 56. függ. fordítottja
65. Fed
66. Népszínmű címe, névelővel
68. Az áru tulajdonosa
69. Alant

### Függőleges

1. Összead a pap
2. Középkori vallásos mozgalom
4. Vallás röv.
5. Deli
6. Olesón akar venni
7. Présel
8. Opus, rövidítve
9. Minden közkórházban van ilyen

# Keresztrejtvény



- |   |                                    |  |
|---|------------------------------------|--|
| 10. Női név                                 | 34. Vivőfegyver                    | 52. Női név  |
| 12. Botozópad                               | 35. Lyon...                        | 53. Hadfi  |
| 13. Műveli                                  | 36. TGD                            | 54. Szeretne gyorsan <del>metni</del>                |
| 15. Vágja                                   | 37. Időhatározó                    | 55. Helyzet, németül                                 |
| 16. Alura                                   | 38. ... Sámuel, magyar király      | 56. Idegen női név, Kisfaludy dráma <del>címét</del> |
| 18. Valaminek a hiányát jelző német szócska | 39. Radir márka                    | 57. Olasz író (álnév)                                |
| 20. Csillag                                 | 40. 504                            | 58. Bizonyos alak, csibész <del>nyelven</del>        |
| 25. Kikezd vele                             | 41. Édesség                        | 60a. Velence strandja, névelővel                     |
| 29. Otthonilag                              | 46. Pap teszi                      | 66. Juttat   |
| 31. Független                               | 50. Gyilkolják, távirati stílusban | 67. Magyarul: -ba, -be                               |
| 32. Türelem kell hozzá                      | 51. Elzokog                        |  |

KLEIN LÁSZLÓ

# A fuloldali keresztrejtvény szövege:

## Vízszintes

1. Tréfás mondás (vakbetűk a nyilnál: E, M, R.)
5. Afrikai sziget az Atlanti óceánban. Angol gyarmat
13. Aargau svájci kanton fővárosa
14. Titokban figyel
15. Az ember hivatása
16. Itt — németül
17. Eötvös József br. egy regénye
19. Gyógyszercikkek gyűjtőneve
20. Én szabok, te szabsz,  
.....
22. A tárgyalás folyamán kihallgattatnak
24. Efőle
25. Betű
26. Utja a mennyben van
29. Öreg fa rendszerint már ilyen
31. Tiszteletbeli rövidítése
33. Ez a csikónak a „közelebbi”  
és rendkívül szellemes meghatározása
35. Kitiünő magyar filmopera-tőr
38. Megesinál
39. Lekémlel a magasból
40. Jelenleg nem dolgozik ez a magyar filmgyár, de sok szó esik újabb üzembeállításáról
43. „Elkönyvelve” — rövidítése
44. Szobrát a Pálffy-téren állították fel
46. Sarolta ő kérem
47. A Balaton partjának egy szakasza
49. Toll van a kezükben
51. Vörösmarty Salamon c. költeményében a trónjáról elűzött Salamon ily szavakkal átkozza meg a nemzetet, hogy aztán később átka áldássá változzon (Vakbetűk a nyilnál: K, H, A)
53. Mi az? — ahogy a cigány kérdezné
54. Eszmék — németül
55. Vahot Sándor monogramja
57. Móka
59. Miről? ↓
61. A Psalmus Hungaricus zeneszerzőjének monogramja
62. Jaj, mi is?
64. Isten ostora
66. Nagyon ritka női név — utolsó betűn ék feles
68. Csordultig van
70. Természetes hashajtószer  
Vakbetűk: P, R)
71. Huzz!
72. A magasba tett
74. Szarva is van, mégsem állat
75. Olasz város, ék fölös, inkább fonetikusan
76. A rossz szokástól megszabadítja az embert.

## Függőleges!

1. Kuriai bíró (Béla)
2. Érzékel
3. Sára idegen változata
4. Német prepozíció
5. . . . vagy nemlét kérdése ez!
6. Olasz író (Matilde)
7. Petőfi vers (vakbetűk a nyilnál: N, A, S)
8. Nemzeti Múzeum
9. Dél — franciául
10. A keresztfa felírása
11. Bűnösnek tartott
12. Közeli rokon
13. Vargha Gyula Rákóczi temetése c. költeményéből idézünk (Vakbetűk a nyilnál I, H, A)
18. Madár
21. Vörösmarty Csongor és Tündéjének egyik szerepe
23. Afganisztán főhelye (hasonlatos egy magyar igéhez)
27. Elhunyt angol detektív-regényíró
28. Ifjúsági sportszerv
30. A pápa trónjának neve (Szék — latinul)
32. Kegyelem
34. Melyiket?
36. Ugy-e, hogy igazam volt? — per tu

### RADIUS

filmszínház

Nagymező-utca 22—24.

Telefon: 220—98, 292—59.

Díjnyertes reprisműsor  
RIVALDAFÉNY. EZ TÖR-  
TÉNT EGY ÉJSZAKA

Előadások: 4, ½7, ½10-kor.

### METRO

VIII. OLIVÉR

Előadások: 2, 4, 6, 8 és 10

### Omnia

VIII., Kőlcsey-utca 2.

SÁRGA ÖRDÖG

Előadások: 4, ½7, 10 órakor

az első előadás mindennapi  
félhelyárakkal.

### Vesta

VII. Erzsébet-körút 39.

Telefon: 32-6-39

Egyszer volt egy muzsikus.

Az igazság bajnokai.

A vérbosszu.

Előadások: ½4, ½7, ½10

Vasárnap 1-től folyt.

Sajtó alatt!  
Ára 90 fill.

## Szemüveget a birónak!

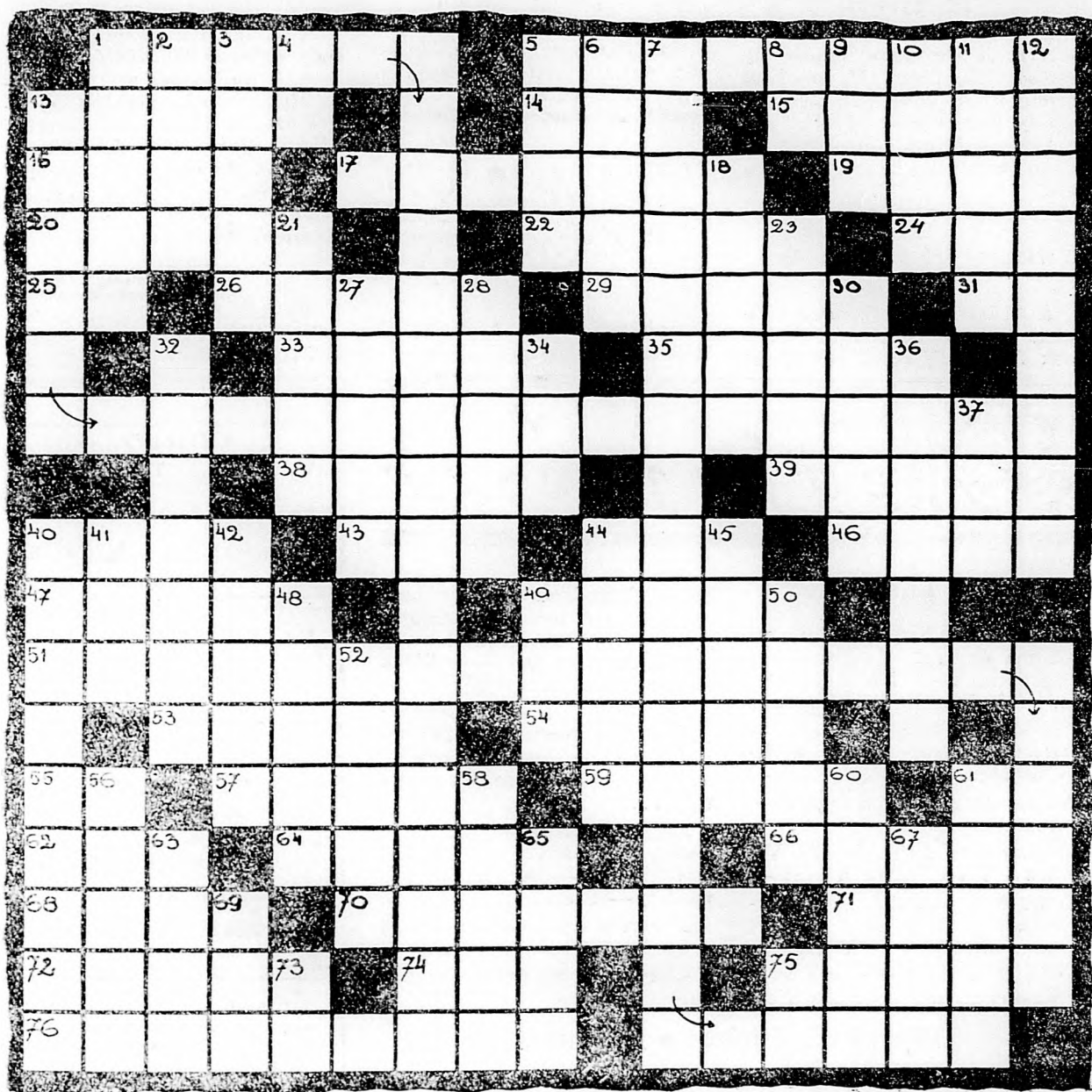
**Tabi László**  
vidám sportkönyve





# Vasárnap délután

1935 Jun. 23.



- |  |                               |  |
|--|-------------------------------|--|
| 37. A süto rossz neve                          | neve volt                     | 63. A kifent kés                             |
| 40. Számolás, elszámolás                       | 49. Imrécske                  | 65. Megtörtént dolog                         |
| 41. Hajó része                                 | 50. A petróleumlámpa része    | 67. . . . tesz — falhozállit                 |
| 42. Szerb pálinkaféle                          | 52. Ettől az időtől kezdődően | 69. Folyócska Ausztriában,<br>a Dunába ömlik |
| 44. Kiváló táncosnár                           | 56. . . . fénye               | 73. A Balaton                                |
| 45. Volt magyar földművelés-<br>ügyi miniszter | 58. Aladárka                  | 75. Isten önnel, nyájas fejtő!<br>(SOMOGYI)  |
| 48. A szultáni parancsok                       | 60. Leszel                    |  |
|  | 61. Lázcsillapítószer         |  |



# Színház és Muzika



## Anna Sten megvált a Metro filmgyáriól

Anna Sten most aratta döntő sikerét Amerikában, egyik legutolsó filmjében. Ugyanekkor azonban felbontotta szerződését, amely a Metrohoz kötötte. Azal indokolta ezt a lépését, hogy nincsen megelégedve szerepével.

—><—

## Magyar író színdarabja Brüsszelben

A brüsszeli Le Theatre Vivant bemutatta Csúrka Péternek Nagy díj című darabját,

amelyet annakidején nagy sikerrel játszottak a Kamarszínházban. A kitűnő magyar szerző darabját mind a közönség, mind a kritika rendkívül melegen fogadta.



Abbáziai pályázatunk beküldési határideje: június 22.

## A Szépségkirálynő főpróbája és bemutatója

A főszezonban sem előzheti meg nagyobb érdeklődés operett bemutatóját, mint a „Szépségkirálynő” című operettét, melynek Martos Ferenc a librettistája és Paksy József a zeneszerzője. Az operett nyilvános főpróbája csütörtökön este, bemutatója pénteken este lesz a Király-Színházban.

## Filmosztályzatok

A fehér fenség	2
Világhír vagy szerelem	2
VIII. Olivér	3

# Megfajtések

## 24. szám.

**Cimoldal:** Nem tudom, mi lett ma engem? — Szerelmes klasszikusok — Ne sirjon érem Rózsikám! — Sujtásos nemzet vagyunk.

**Kiszé:** Tiroli rétes — Se-regszemle — Gondoskodik — Termésátlag — Isten segits! — Sorskerek.

**Hangtalan heti híradó:** Vé- géhez ért a bolettahadjárat — A Dréhr-ügyet a Kuria tárgyalta — Nagy kárt okoztak a jégviharok — A francia frank óriási pánikja.

**Vasárnap délután:** Az élet-

be behazudnak egy kis harmóniát — A becsület nem szégyen — Valóban csodálatos egy igazi könyv ereje! — Ritka madár a szerelem.

**Pünkösdi keresztretjvény:** Bensőséges viszony — Testvérek között is — Társadalmi osztály — Nemzeti nagylé- tünk...

**Express beirandó:** Aki más- nak vermet ás... — Kancel- lári hivatal — Akadémiai nö- vendég — Szerelem és pipadal.

**Keverem a kását:** Keverem a kását, sütöm a pogácsát — Nem reád bízták az ország dol- gát!

(Hiányzó megfajtések a jövő héten.)

## Figyelem!

A könyvnapon jelent meg Bálint Károly és Ney István Idegéneknek tilos a bemenet

című verseskötete.

Könyvnapra ára P 1.20.

## CORSO

IV., Váci-u. Tel.: 87-4-02.

## SÁRGA ÖRDÖG

Előadások: ¼12, ¼2, 4, 6, 8, 10.

## CITY FILMSZÍNHÁZ

V., Vilmos császár-ut 36-33  
Telefon: 11-1-40.

## SÁRGA ÖRDÖG

Előadások: 4, 6, 8, 10.

## Kamara

Dohány-u. és Nyár-u. sarok  
Telefon: 440-27.

## NYOMORULTAK

Előadások: ¼4, ¼7, 10. Va- sar- és ünnepnap: 2-kor is

## Szende Emilné

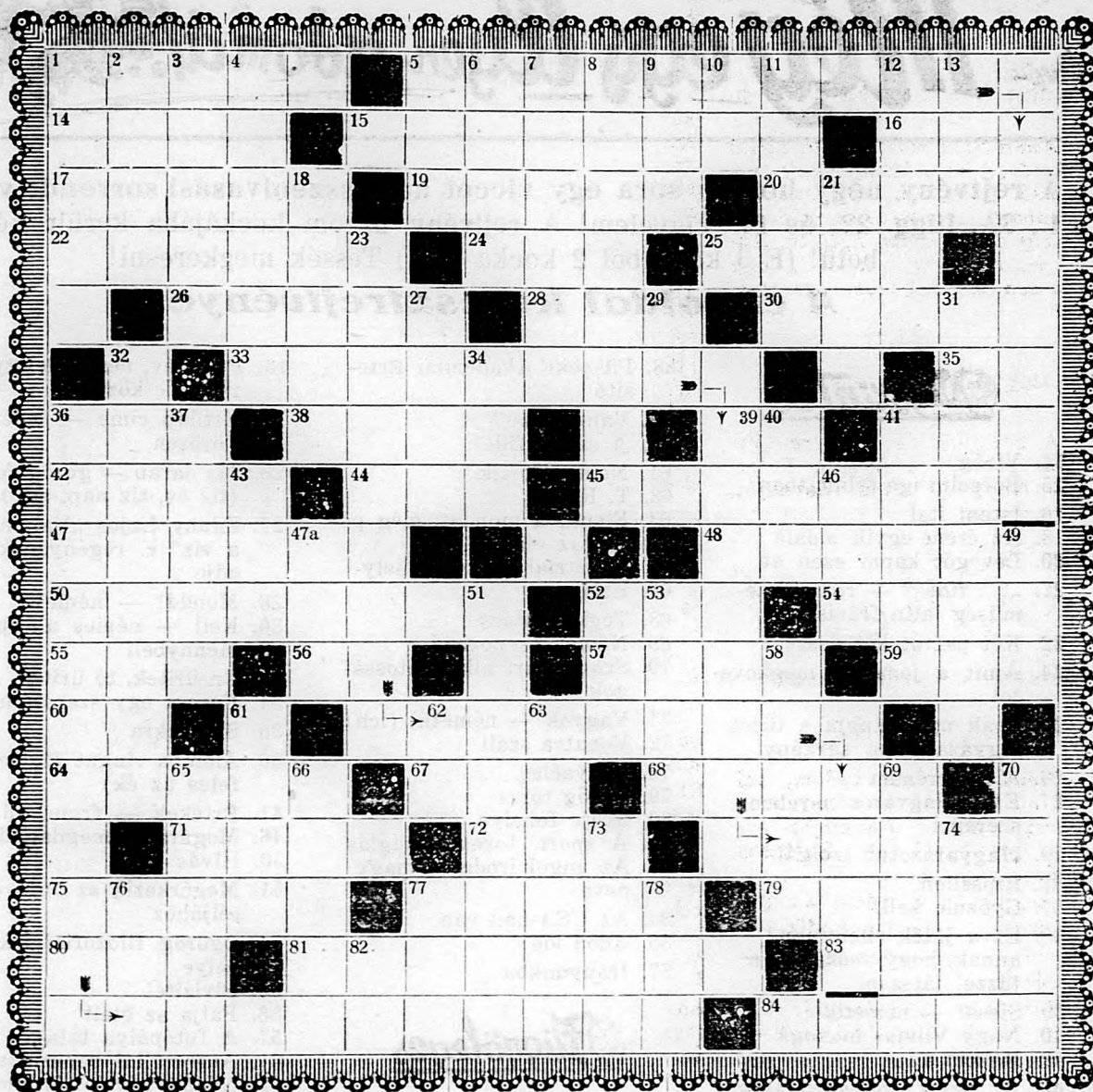
kozmetikus Benczur-utca 2.  
Telefon: 26-9-91 Modern arc- és szemöldökápolás Hajszaál- irtás villanyal Helyi to- gvasztás Tanítványképzés.

**IRE**  
REJTVÉNYÚJSÁG  
Feltételek szerkesztő és kiadó:  
GÁL GYÖRGY.

Kéziratokat nem őrzünk meg és nem adunk vissza.



# Írta: Petőfi Sándor



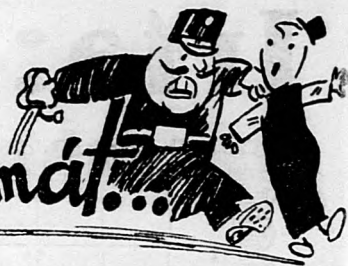
(Meghatározások kezdete a 2-ik oldalon.)

- műfordító  
 43. Én — latinul  
 46. A földmives eszköze  
 47/a. Vég — angolul  
 49. Egy autóbusz száma, ki-  
 ejtve  
 51. Az biztos, egyszer ő is  
 volt unoka  
 52. Tekintetes röviden  
 53. Urra valló, vagy urra való

58. Így neveznek esetleg egy  
 árumennyiséget is  
 61. Ilus  
 62. Betű a fordítottja  
 63. Kórházi alkalmazottak  
 65. Összedől  
 66. Rivera volt spanyol diktá-  
 tor másik neve  
 69. Amit megteritenek  
 70. Csendes — németül

73. Sziget a Keleti-tengerben  
 74. Kocsi van ilyen, nagyon  
 szomorú kocsi  
 76. Év óta  
 77. Körut rövidítése  
 78. Mult századbeli novellairó,  
 a neve végén levő „h” be-  
 tüt „helyszüke miatt” el-  
 hagytuk  
 82. Olaj rövidítése

# Még egy ilyen adomát...



A rejtvény négy hosszú sora egy viccet ad. Összeolvasási sorrend: vissz. 1., 32., függ. 22. és 14. Figyelem! A rejtvény három kockájába került két-két betű! (E 3 kockából 2 kocka vak.) Tessék megkeresni!

## A címoldal keresztrejtvénye:

### Alvószintes

14. Virág
15. Borzolni ige félmultban
16. Isteni ital
18. Az érem egyik oldala
20. Levegőt kapni ezen át
21. „... fides” — rosszhiszemőség latin frázisa
22. Két partot köt össze
24. Amit a jómodor megkövetel
25. Csak úgy hányja a tüzet, vigyázat nem sárkány
26. Alvóterrénium
27. Egy világváros nevében szerepel
29. Magyarázatul szolgál
31. Ripszilón
37. Győznie kell!
38. Ez a játék ellentmond annak, hogy veszélyes a tüzzel játszani
39. Siess! — németül
40. Nagy Vilmos monogr.
42. Nekem ad
43. Az egyik költészeti ág német neve
44. Mesebeli tengeri szörny (óriáspolip)
45. Név — németül
47. Anna — angolul
48. Az elmúlt idej filmszezon egyik legnagyobb sikere
49. A lángok martaléka lesz (ék kéne)
52. ... bácsi, a Bethlentéri Szinpadon adták
53. A Meseautó c. film egyik slágere (Márkus—Harmath)
56. Vitéz

58. Püspöki Akadémiai Értesítő
59. Van-e esze?
60. A csacsi füle
61. Nem változik
63. T. R.
64. Elemista mondat, még pedig az első
65. Ausztriai bucsujáróhely
66. Elfog
68. Téglá, kavics
69. Német prepozíció
70. Szöveggyári alkalmatosságok
71. Vagyok — németül (ich)
72. Vonatra száll
75. Kutyaélet
79. Görög törzs
80. Svájc főhelye
81. A sport, torna, lovaglás
83. Az angol irodalom nagy neve
84. Az USA-ban van
85. Adod ide!
87. Irányunkba

13. Férfinév, nem a leggyakoribbak közül
17. Estilap címe — lehetne
19. Vörösen
23. Tíz darab — görög formája (tíz év, tíz nap, stb.)
27. Zilahy Lajos „Valamit visz a víz” c. regényének hősnője
28. Mondd! — németül
30. Kell — népies alakja
32. Mennybeli
33. Én üritek, te ürítsz, ...
34. Furcsa egy szerszám
35. Számukra
36. Álomba ringat (3. betűn feles az ék)
41. Értékek — franciául
46. Megáradt, megdagadt
50. Hívás
51. Megérkezik az autóval utja céljához
54. Ógörög filozófiai iskola helye
55. Elvизitel
56. Falja az ételt
57. A futópálya talaja
61. Ausztráliai benszülött
62. Német névelő dativusa
66. Nagy amerikai filmvállalat rövidítése
67. Sirdogál
68. Kirohan
71. Van benne hely bőven
73. A ház legfelső része
74. Beszél
76. Kis faépület
77. Gyógyító valami
78. Vajjon rád?
80. Beléje
82. Gyümölcs
83. Istennek — latinul
86. Azonos betűk
87. Folyóméter rövidítése

### Függőleges

1. Hogy hívnak?
2. Nem kellemes érzés
3. Zsidó szent könyv. (Mózes öt könyvét tartalmazza)
4. Iz — ahogy a cigány mondja
5. Rt. — francia formája
6. Agár
7. Fordított sor
8. Vigyáz reá
9. Rostáló (melléknév)
10. A libabőrt fedi
11. Román pénz — névelővel (ha nem egy szerepel)
12. Több pápa neve

Somogyi Miklós